

25:1 הַרְבֵּעִית בְּשָׁנָה יְהוּדָה עַם - כָּל - עַל יִרְמְיָהוּ - עַל הָיָה - אֲשֶׁר הַדְּבָר 25:1 e·dbr ashtr - eie ol - irmieu ol - kl - om ieude b·shne e·rboith the·word which he-became on Jeremiah on all-of people-of Judah in·the·year the·fourth

1 . The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that [was] the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

מֶלֶךְ לְנְבוּכַדְרֶצְצַר הַרְאִשִׁית הַשָּׁנָה הַיְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ - בֶּן לִיהוֹיָקִים 1·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eia e·shne e·rashnith l·nbukdratzr mlk to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah she the·year the·first to·Nebuchadrezzar king-of

בָּבֶל : bbl : Babylon

25:2 אֲשֶׁר דָּבַר אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא כָּל - עַל - קָל וְאֵל יְהוּדָה עַם - כָּל - עַל 25:2 ashtr dbr irmieu e·nbia ol - kl - om ieude u·al kl - which he-<sup>m</sup>spoke Jeremiah the·prophet on all-of people-of Judah and·to all-of

2 The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

יִשְׁבִּי לְאָמַר יְרוּשָׁלַם : ishbi irushlm l·amr : ones-dwelling-of Jerusalem to·to-say-of

25:3 הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד יְהוּדָה מֶלֶךְ אָמוֹן - בֶּן לִיאִשִׁיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרִיחַ שְׁלֹשׁ - מִן 25:3 mn - shlsh oshre shne l·iashieu bn - amun mlk ieude u·od e·ium e·ze from three-of ten year to·Josiah son-of Amon king-of Judah and·until the·day the·this

3 From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that [is] the three and twentieth year, the word of the LORD hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

אֶלְיָכֶם וְאָדַבְרַתְּ אֵלַי יְהוָה - דְּבַר הָיָה שְׁנָה וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשׁ זֶה 25:3 ze shlsh u·oshrim shne eie dbr - ieue al·i u·adbr ali·km this three and·twenty year he-became word-of Yahweh to·me and·I-am-<sup>m</sup>speaking to·you<sup>(P)</sup>

אֲשָׁכִים וְדָבַר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם : ashkim u·dbr u·la shmothm : to·<sup>c</sup>rise-early and·to-<sup>m</sup>speak and·not you<sup>(P)</sup>-listened

4 And the LORD hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending [them]; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

25:4 וְהִשְׁכַּם הַנְּבִאִים עֲבָדָיו - כָּל - אֶת אֶלְיָכֶם יְהוָה וְשָׁלַח 25:4 u·shlch ieue ali·km ath - kl - obdi·u e·nbaim eshkm and·he-sent Yahweh to·you<sup>(P)</sup> » all-of servants-of·him the·prophets to·<sup>c</sup>rise-early

אָזְנְכֶם - אֶת הַשִּׁיתֶם - וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְלֹא וְשָׁלַח 25:4 u·shlch u·la shmothm u·la - etithm ath - azn·km and·to-send and·not you<sup>(P)</sup>-listened and·not you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>stretched-out » ear-of·you<sup>(P)</sup>

לְשׁוֹמֵעַ : l·shmo : to·to-listen-of

25:5 וּמִרְעַ עֲרוּעָה מִדְּרָכּוֹ אִישׁ נָא - שׁוּבוּ לְאָמַר 25:5 l·amr shubu - na aish m·drk·u e·roe u·m·ro to·to-say-of turn-back-you<sup>(P)</sup> ! please ! man from·way-of·him the·evil and·from·evil-of

5 They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the LORD hath given unto you and to your fathers for ever and ever:

לְכֶם יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר הָאֲדָמָה - עַל וּשְׁבוּ מַעַלְלֵיכֶם 25:5 molli·km u·shbu ol - e·adme ashtr nthn ieue l·km actions-of·you<sup>(P)</sup> and·dwell-you<sup>(P)</sup> ! on the·ground which he-gave Yahweh to·you<sup>(P)</sup>

עוֹלָם : וְעַד עוֹלָם - לְמִן וְלְאָבוֹתֵיכֶם 25:5 u·l·abuthi·km l·mn - oulm u·od - oulm : and·to·fathers-of·you<sup>(P)</sup> to·from eon and·unto eon

25:6 וְלֹא תִלְכוּ - אַחֲרֵי אֱלֹהִים אַחֲרִים לְעַבְדָּם 25:6 u·al - thlku achri aleim achrim l·obd·m and·must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-going after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

6 And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

בְּמַעֲשֵׂה אוֹתֵי בְּמַעֲשֵׂה וְלֹא לָהֶם וְלֹא תִכְעִסוּ - וְלֹא לָהֶם 25:6 u·l·eshthchuth l·em u·la - thkoisu auth·i b·moshe and·to·to-worship-of to·them and·not you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>provoking-to-vexation » me in·deed-of

יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לְכֶם : idi·km u·la aro l·km : hands-of·you<sup>(P)</sup> and·not I-shall-<sup>c</sup>bring-evil to·you<sup>(P)</sup>

25:7 וְלֹא שָׁמַעְתֶּם - וְלֹא אֵלַי נָאם יְהוָה - לְמַעַן הִכְעִסוּנִי 25:7 u·la - shmothm al·i nam - ieue lmon ekosu·ni and·not you<sup>(P)</sup>-listened to·me averment-of Yahweh so-that they-<sup>c</sup>provoked-to-vexation·me

7 Yet ye have not hearkened unto me, saith the LORD; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

ס : לְכֶם לְרַע יְדֵיכֶם בְּמַעֲשֵׂה | הִכְעִסוּנִי 25:7 ekoi·ni b·moshe idi·km l·ro l·km : s to-<sup>c</sup>provoke-to-vexation-of·me in·deed-of hands-of·you<sup>(P)</sup> to·evil to·you<sup>(P)</sup>

25:8 אֶת - שָׁמַעְתֶּם - לֹא אֲשֶׁר יֵעַן צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֵן 25:8 lkn ke amr ieue tzbauth ion ashtr la - shmothm ath - therefore thus he-says Yahweh-of hosts because which not you<sup>(P)</sup>-listened »

8 . Therefore thus saith the LORD of hosts; Because ye have not heard my words,



25:16 וְשָׁתוּ וְהִתְגַּעְשׂוּ וְהִתְהַלְלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלֵחַ  
 u·shthu u·ethgoshu u·ethellu m·phni e·chrb ashr anki shlch  
 and·they·drink and·they-<sup>s</sup>reel and·they-<sup>s</sup>rave from·faces-of the·sword which I sending

<sup>16</sup> And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them.

בֵּינָהֶם :  
 binth·m :  
 among·them

25:17 וְאָקַח מִיַּד יְהוָה וְאֶשְׂקֶה אֶת כָּל -  
 u·aqch ath - e·kus m·id ieue u·ashqe ath - kl -  
 and·I·am·taking » the·cup from·hand-of Yahweh and·I·am-<sup>c</sup>giving-to·drink » all-of

<sup>17</sup> Then took I the cup at the LORD'S hand, and made all the nations to drink, unto whom the LORD had sent me:

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם :  
 e·guim ashr - shlch·ni ieue ali·em :  
 the·nations whom he·sent·me Yahweh to·them

25:18 אֶת יְרוּשָׁלַם - וְאֶת עָרֵי - מְלָכֶיהָ - וְאֶת יְהוּדָה שְׂרִיָּה - אֶת  
 ath - irushlm u·ath - ori ieude u·ath - mlki·e ath - shri·e  
 » Jerusalem and·» cities-of Judah and·» kings-of·her » chiefs-of·her

<sup>18</sup> [To wit], Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as [it is] this day;

לָתֵת כִּיּוֹם וְלִקְלָלָהּ לְשָׂרְקָהּ לְשִׁמְהָ לְחֲרָבָהּ אִתָּם לָתֵת  
 l·thth ath·m l·chrbe l·shme l·shrqe u·l·qlle k·ium  
 to·to·give-of »·them to·desertion to·desolation to·hissing and·to·slighting as·the·day

הַזֶּה :  
 e·ze :  
 the·this

25:19 אֶת פַּרְעֹה - מֶלֶךְ מִצְרַיִם - וְאֶת עֲבָדָיו - וְאֶת שְׂרֵיָּו וְאֶת כָּל -  
 ath - phroe mlk - mtzrim u·ath - obdi·u u·ath - shri·u u·ath - kl -  
 » Pharaoh king-of Egypt and·» servants-of·him and·» chiefs-of·him and·» all-of

<sup>19</sup> Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

עִמּוֹ :  
 om·u :  
 people-of·him

25:20 מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת הָעוּז מֶלְכֵי - אֶרֶץ עֲבָדָיו וְאֶת מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת הָעָרְב -  
 u·ath kl - mlki u·ath kl - mlki artz e·outz u·ath kl - mlki  
 and·» all-of kings-of the·mixture and·» all-of kings-of land-of the·Uz and·» all-of kings-of

<sup>20</sup> And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

אֶרֶץ אֲשֶׁדּוּד : אֶת שָׂרִיִּת וְאֶת עֶקְרוֹן - וְאֶת עֵזָה - וְאֶת אֲשַׁקְלוֹן - וְאֶת פְּלִשְׁתִּים  
 artz phlshtim u·ath - ashqlun u·ath - oze u·ath - ogrun u·ath sharith ashdud :  
 land-of Philistines and·» Ashkelon and·» Gaza and·» Ekron and·» remnant-of Ashdod

<sup>21</sup> Edom, and Moab, and the children of Ammon,

25:21 עֲמוֹן : בְּנֵי - וְאֶת מוֹאָב - וְאֶת אֲדוֹם - אֶת  
 omun : u·ath - bni u·ath - muab u·ath - adom :  
 » Edom and·» Moab and·» sons-of Ammon

25:22 הָאֵי מְלֻכֵי וְאֶת צִידוֹן מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת צֵר מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת  
 u·ath kl - mlki tzidun u·ath mlki e·ai u·ath kl - mlki tizr u·ath kl - mlki  
 and·» all-of kings-of Sidon and·» kings-of Tyre and·» all-of kings-of

<sup>22</sup> And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which [are] beyond the sea,

אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיָּם :  
 ashr b·obr e·im :  
 which in·across the·sea

25:23 קְצוּצֵי - כָּל וְאֶת בּוּז - וְאֶת תִּימָא - וְאֶת דְּדָן - וְאֶת  
 u·ath kl - qtzutzi u·ath - buz u·ath - thima u·ath - ddn :  
 and·» Dedan and·» Tema and·» Buz and·» all-of ones·cutting-away-of

<sup>23</sup> Dedan, and Tema, and Buz, and all [that are] in the utmost corners,

פְּאֵה :  
 phae :  
 edge-of·their·hair

25:24 הַשְּׁכָנִים הָעָרְב מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת עֲרָב מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת  
 e·shknim e·orb u·ath kl - mlki orb u·ath kl - mlki  
 and·» all-of kings-of Arabia and·» all-of kings-of the·mixture the·ones·tabernacling

<sup>24</sup> And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

בְּמִדְבַר :  
 b·mdbr :  
 in·the·wilderness

25:25 מְדֵי מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת עֵילָם מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת זִמְרִי מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת  
 mdi : oilm u·ath kl - mlki u·ath kl - mlki zmri u·ath kl - mlki  
 and·» all-of kings-of Elam and·» all-of kings-of Zimri and·» all-of kings-of Media

<sup>25</sup> And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

25:26 אָחִיו - אֶל אִישׁ וְהִרְחַקִּים וְהַקְּרִבִּים הַצָּפוֹן מְלֻכֵי - כָּל וְאֶת  
 aish al - achi·u u·e·rchqim e·qrbim e·tzphun u·ath kl - mlki  
 and·» all-of kings-of the·north the·ones·near and·the·ones·far man to brother-of·him

<sup>26</sup> And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the

וְאֵת כָּל הַמַּמְלָכוֹת - הָאֲרֶץ אֲשֶׁר עַל פְּנֵי - הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֶׁשְׁחַךְ  
 u·ath kl - e·mmlkuth e·artz ashr ol - phni e·adme u·mlk shshk  
 and·> all-of the·kingdoms-of the·earth which on surfaces-of the·ground and·king-of Sheshach

kingdoms of the world, which [are] upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

יִשְׁתֶּה : אַחֲרֵיהֶם :  
 ishthe achri·em :  
 he-shall-drink after·them

25:27 וְאָמַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשָׁתוּ  
 u·amrth ali·em s ke - amr ieue tzbauth alei ishral shtu  
 and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel drink-you<sup>(P)</sup> !

27 Therefore thou shalt say unto them, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Drink ye, and be drunken, and spue, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

וְשָׁכְרוּ וְשָׁקְרוּ וְנָפְלוּ וְלֹא תִקְוּ מִפְּנֵי  
 u·shkru u·giu u·nphlu u·la thqumu m·phni  
 and·get-drunk-you<sup>(P)</sup> ! and·vomit-you<sup>(P)</sup> ! and·fall-you<sup>(P)</sup> ! and·not you<sup>(P)</sup>-shall-rise from·faces-of

בֵּינֵיכֶם שְׁלַח אֲנִי אֲשֶׁר הַחֶרֶב :  
 e·chrb ashr anki shlch bini·km :  
 the·sword which I sending among·you<sup>(P)</sup>

25:28 וְהָיָה כִּי יִמָּאֲנוּ לְקַחְתָּ הַכּוֹס - מִיַּד מִיָּדָה  
 u·eie ki imanu l·qchth - e·kus m·id·k  
 and·he-becomes that they-are<sup>m</sup>-refusing <sup>to</sup>·to-take-of the·cup from·hand-of·you

28 And it shall be, if they refuse to take the cup at thine hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith the LORD of hosts; Ye shall certainly drink.

לְשִׁתוֹת וְאָמַרְתָּ וְאֵלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת שְׁתוּ וְשָׁתוּ :  
 l·shthuth u·amrth ali·em ke amr ieue tzbauth shtu thshtu :  
 to·to-drink-of and·you-say to·them thus he-says Yahweh-of hosts to-drink you<sup>(P)</sup>-shall-drink

25:29 כִּי הִנֵּה בְעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי - מִחֵל אֲנִי עָלֶיהָ וְאֵלֵיהָ  
 ki ene b·oir ashr nqra - shm·i oli·e anki mchl  
 that behold ! in·the·city which he-is-called name-of·me on·her I <sup>c</sup>starting

29 For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the LORD of hosts.

לְהָרַע וְאָתָם הִנֵּקָה תִנְקוּ לֹא  
 l·ero u·athm enge thnqu la  
 to·to-<sup>c</sup>bring-evil-of and·you<sup>(P)</sup> to-be<sup>m</sup>-innocent you<sup>(P)</sup>-shall-be<sup>m</sup>-innocent not

תִּנְקוּ וְיִשְׁבִי - כָּל - עַל קְרָא אֲנִי חֶרֶב כִּי הָאֲרֶץ  
 thnqu ishbi - ol - kl - ishbi e·artz  
 you<sup>(P)</sup>-shall-be<sup>m</sup>-innocent that sword I calling on all-of ones-dwelling-of the·earth

נָאֻם : יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת :  
 nam ieue tzbauth :  
 averment-of Yahweh-of hosts

25:30 וְאֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים - כָּל אֵת אֱלֵיהֶם תִּנְבֵּא וְאָתָה  
 u·athe thnba ali·em ath kl - e·dbrim e·ale u·amrth ali·em  
 and·you you-shall-<sup>m</sup>prophecy to·them > all-of the·words the·these and·you-say to·them

30 . Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, The LORD shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread [the grapes], against all the inhabitants of the earth.

וְהָיָה מִמְרוֹם וְשָׁאֵן וְשָׁאֵן וּמִמְעוֹן וּמִמְעוֹן קָדְשׁוֹ וְיָתֵן  
 ieue m·mrum ishag ishag u·m·moun u·m·moun qdsh·u ithn  
 Yahweh from·height he-shall-roar and·from·habitation-of holiness-of·him he-shall-give

קוֹלוֹ וְשָׁאֵן וְשָׁאֵן עַל נְהוּי - עַל פְּדֵרְכִים  
 qul·u shag ishag ol - nu·eu eidd k·drkim  
 voice-of·him to-roar he-shall-roar over homestead-of·him whooping as·ones-treading

יַעֲנֶה : יִשְׁבִי - כָּל אֵל : הָאֲרֶץ :  
 ione al kl - ishbi e·artz :  
 he-shall-respond to all-of ones-dwelling-of the·earth

25:31 וְשָׁפֵט בְּנֵי מְנוּסָה לִיְהוָה רִיב כִּי הָאֲרֶץ קִצְהָ - עַד שְׂאוֹן בָּא  
 ba shaun od - qtze e·artz ki rib li·ieue b·guim nshpht  
 he-comes tumult unto end-of the·earth that contention to·Yahweh in·the·nations <sup>m</sup>judging

31 A noise shall come [even] to the ends of the earth; for the LORD hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them [that are] wicked to the sword, saith the LORD.

ס : יְהוָה - נָאֻם לְחֶרֶב וְנָתַן הָרְשָׁעִים בְּשָׂר - לְכָל הוּא  
 eua l·kl - bshr e·rshoim nthn·m l·chrb nam - ieue : s  
 he to·all-of flesh the·wicked-ones he-gives·them to·the·sword averment-of Yahweh

25:32 גּוֹי - אֵל מְנוּי יֵצֵאת רָעָה הִנֵּה צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה  
 ke amr ieue tzbauth ene roe itzath m·gui al - gui  
 thus he-says Yahweh-of hosts behold ! evil going-forth from·nation to nation

32 Thus saith the LORD of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised up from the coasts of the earth.

וְסַעַר וְעוֹר גְּדוֹל יְעוֹר מִנְרֵכְתִּי - אֶרֶץ :  
 u·sor gdul iour m·irkthi - artz :  
 and·tempest great he-is-being-roused from·recesses-of earth

25:33 וְהָיוּ חַלְלֵי יְהוָה בְּיוֹם יְהוָה מִקְצֵה הַיּוֹם הָאֲרֶץ וְעַד -  
 u·eiu chlli ieue b·ium e·eua m·qtze e·artz u·od -  
 and·they-become ones-wounded-of Yahweh in·the·day the·he from·end-of the·earth and·unto

33 And the slain of the LORD shall be at that day from [one] end of the earth

קָצְהָ הָאָרֶץ לֹא יִסְפְּדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא  
 qtze e·artz la isphdu u·la iasphu u·la  
 end-of the·earth not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-gathered and·not

יִקְבְּרוּ לְדָמֵן עַל - פְּנֵי - הָאֲדָמָה יִהְיוּ :  
 iqbru l·dmn ol - phni e·adme ieiū :  
 they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become

25:34 הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזָעְקוּ וְהִתְפַּלְשׁוּ אַדִּירֵי  
 eililu e·roim u·zoqu u·ethphlshu adiri  
 howl-you<sup>(P)</sup> ! the·ones-being-shepherds and·cry-out-you<sup>(P)</sup> ! and·wallow-you<sup>(P)</sup> ! nobles-of

הַצֹּאן כִּי - מָלְאוּ - יְמֵיכֶם לְטֹבַחַת וְהִפְצוּתֵיכֶם  
 e·tzan ki - mlau imi·km l·tbuch u·thphutzuthi·km  
 the·flock that they-are-fulfilled days-of·you<sup>(P)</sup> for·to-slaughter-of and·shatterings-of·you<sup>(P)</sup>

וְנִפְלְתֶם כְּכֵלִי הַחֲמֹדָה :  
 u·nphlthm k·kli chmde :  
 and·you<sup>(P)</sup>-fall as·vessel-of coveted

25:35 וְאָבַד מְנוּס מִן - הָרֹעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי  
 u·abd mnus mn - e·roim u·phlite m·adiri  
 and·he-perishes flight from the·ones-being-shepherds and·deliverance from·nobles-of

הַצֹּאן :  
 e·tzan :  
 the·flock

25:36 קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וַיִּלְלֵת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי -  
 qul tzqth e·roim u·illth adiri e·tzan ki -  
 sound-of cry-of the·ones-being-shepherds and·howling-of nobles-of the·flock that

שָׂדֶד מְרֻעֵתָם - אֶת יְהוָה :  
 shdd ieue ath - mroith·m :  
 devastating Yahweh » pasture-of·them

25:37 וְנִדְמוּ נְאוֹת הַשְּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף - יְהוָה :  
 u·ndmu nauth e·shlum m·phni chrun aph - ieue :  
 and·they-are-stilled oases-of the·peace from·faces-of heat-of anger-of Yahweh

25:38 עֹזב כְּפִיר סָכוּ כִּי - הִתְהַ - אֲרָצָם לְשֹׁמֵה  
 ozb k·kphir sk·u ki - eithe artz·m l·shme  
 he-left as·the·sheltered-lion covert-of·him that she-became land-of·them to·desolation

מִפְּנֵי חֲרוֹן חֵיוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ : פ  
 m·phni chrun e·iune u·m·phni chrun aph·u : p  
 from·faces-of heat-of the·one-tyrannizing and·from·faces-of heat-of anger-of·him

even unto the [other] end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

<sup>34</sup> Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves [in the ashes], ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

<sup>35</sup> And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

<sup>36</sup> A voice of the cry of the shepherds, and an howling of the principal of the flock, [shall be heard]: for the LORD hath spoiled their pasture.

<sup>37</sup> And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the LORD.

<sup>38</sup> He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.